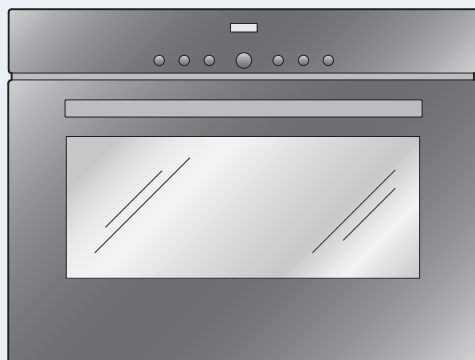


Духовая печь

Combair XSEP



Руководство по эксплуатации

Благодарим Вас за выбор нашего изделия. Прибор соответствует самым высоким требованиям, а управление им отличается простотой. Просим Вас внимательно прочитать данное руководство. Знание принципов работы и возможностей прибора позволит Вам использовать его оптимальным образом и избежать неисправностей.

Выполняйте указания по технике безопасности.

Изменения

Текстовая и графическая информация, а также технические данные соответствуют техническому уровню прибора на момент публикации данного руководства. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию прибора, направленные на усовершенствование изделия.

Область применения

Номер модели соответствует первым цифрам на заводской табличке. Данное руководство по эксплуатации действительно для:

Тип	Модель №	Размерная система
BCXSEP	21020	60-450

Отличия в конструкции упомянуты в тексте.

Содержание

1	Указания по технике безопасности	5
1.1	Используемые символы	5
1.2	Общие указания по технике безопасности	6
1.3	Указания по технике безопасности при эксплуатации прибора	8
1.4	Указания по пользованию	11
2	Утилизация	14
3	Описание прибора	15
3.1	Конструкция	15
3.2	Панель управления и индикации	16
3.3	Камера	18
3.4	Принадлежности	19
4	Управление	21
4.1	Управление с помощью кнопок	21
4.2	Первый ввод в эксплуатацию	21
4.3	Выбор режима работы	22
4.4	Выбор температуры внутри камеры	22
4.5	Контроль и изменение температуры внутри камеры	23
4.6	Изменение режима работы	23
4.7	Выключение	23
5	Настройки пользователя	24
5.1	Регулировка настроек	24
5.2	Блокировка клавиш	26
5.3	Индикация времени суток	26
5.4	Звуковой сигнал	27
5.5	Освещение	27
5.6	Единица измерения температуры	27
5.7	Формат времени	27
5.8	Синхронизация с сетью	28
5.9	Заводские настройки	28
6	Функция часов	29
6.1	Доступные функции часов	29
6.2	Настройка и изменение времени	29
6.3	Таймер	30
6.4	Продолжительность включения	31

6.5	Отсрочка старта	32
7	Режимы работы	35
7.1	Обзор режимов работы	35
7.2	Верхний/нижний жар	35
7.3	Нижний жар	36
7.4	Обдув горячим воздухом	36
7.5	Обдув влажным воздухом	37
7.6	Функция PizzaPlus	37
7.7	Гриль	38
7.8	Гриль-циркуляция воздуха	39
7.9	Быстрый нагрев	39
8	Полезные советы	40
8.1	Выпечка и жаркое	40
8.2	Пирог	40
8.3	Различное подрумянивание	41
8.4	Экономия электроэнергии	42
9	Обслуживание и уход	43
9.1	Наружная очистка	43
9.2	Очистка уплотнения дверцы	43
9.3	Очистка дверцы прибора	44
9.4	Замена уплотнения дверцы	45
9.5	Очистка принадлежностей и опорных решеток	46
9.6	Очистить камеру	46
9.7	Пиролитическая самоочистка	47
9.8	Замена галогенной лампы	49
10	Неисправности	50
10.1	Самостоятельное устранение неполадок	50
10.2	Что делать, если	50
10.3	После перебоя в электропитании:	54
11	Принадлежности и запасные части	55
12	Технические характеристики	56
13	Для заметок	57
14	Указатель ключевых слов	60
15	Ремонтная служба	63

1 Указания по технике безопасности

1.1 Используемые символы



Данный символ отмечает все указания, важные для безопасной эксплуатации прибора.

Несоблюдение таких указаний может привести к травме, повреждению прибора или его компонентов!



Данный символ отмечает информацию и указания, которые следует учитывать.



Информация по утилизации



Информация о руководстве по эксплуатации

- ▶ Данный символ отмечает операции, выполняемые по порядку.
 - Данный символ описывает реакцию прибора на выполненную операцию.
- Данный символ встречается при перечислениях.

1.2 Общие указания по технике безопасности



- Начинать эксплуатацию прибора только после прочтения руководства по эксплуатации!



- Данный прибор не предусмотрен для использования лицами (включая детей), которые в связи со своими физическими и психологическими особенностями, отсутствием опыта и/или надлежащих знаний не в состоянии пользоваться прибором без присмотра или получения инструкций о пользовании прибором от лица, ответственного за безопасность.
- Следить за тем, чтобы с прибором не играли дети.

- Если сетевой кабель данного прибора будет поврежден, во избежание опасных ситуаций замену кабеля необходимо поручить производителю прибора, его сервисной службе или специалисту, обладающему аналогичной квалификацией.

1.3 Указания по технике безопасности при эксплуатации прибора



- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во время работы прибор и его внешние элементы значительно нагреваются. Соблюдать осторожность и не касаться нагревательных элементов.
- Не допускать к прибору детей младше 8 лет без присмотра.
- Приборы могут использоваться детьми в возрасте от 8 лет, лицами с задержкой физического, сенсорного или умственного развития, а также лицами, не имеющими необходимых знаний и опыта использования прибора, только под присмотром или после инструктажа по безопасному исполь-

зованию прибора. Перед началом работы пользователи должны понимать опасности, возникающие при эксплуатации прибора. Прибор — не игрушка. Чистка и техническое обслуживание прибора детьми без присмотра взрослых недопустимы.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Доступные части прибора во время работы могут нагреваться. Не подпускайте детей.
- Из-за риска поцарапать поверхность не рекомендуется очищать стекло дверцы духовой печи абразивными чистящими средствами или острыми металлическими скребками. Это может повредить стекло.
- Подогреватель посуды и его содержимое нагреваются.
- Для приборов с функцией пиролизической самоочистки: перед запуском этой функции камеру следует освободить от избыточных загрязнений и вынуть из нее принадлежности.

- Использовать только температурный зонд, рекомендованный для этой духовой печи.
- Ни в коем случае не использовать устройства очистки паром.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание удара током, перед заменой лампы следует удостовериться в том, что прибор выключен и отсоединен от сети.
- Сведения об использовании съемных элементов приведены в разделе «Принадлежности».
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: приготовление пищи без присмотра на варочной панели с использованием жира или масла опасно и может привести к пожару. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не пробовать тушить огонь водой, а выключить прибор и затем осторожно накрыть пламя, например, крышкой или пожарным одеялом.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: в силу риска возгорания никогда не хранить предметы на варочной панели.

1.4 Указания по пользованию

Перед вводом в эксплуатацию

- Установка прибора и подключение к электросети производится согласно отдельному руководству по монтажу. Для проведения установочных работ обращаться к квалифицированному монтажнику/электрику.

Использование по назначению

- Прибор предназначен для приготовления различных блюд в домашних условиях. В камере строго запрещается фламбировать блюда или запекать их с большим количеством жира! Изготовитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате ненадлежащей эксплуатации или неправильного обращения.
- В приборе запрещается сушить животных, ткани или бумагу!
- Не использовать для отопления помещения.
- Прибор разрешается устанавливать и эксплуатировать только при температуре окружающего воздуха от 5 °С до 35 °С. При температуре ниже 0° С оставшаяся в насосе вода может замерзнуть и повредить насос.
- Ремонтные работы, изменения или манипуляции с деталями прибора, в особенности токопроводящими деталями, разрешается выполнять только производителю прибора, его сервисной службе или специалисту, имеющему соответствующую квалификацию. Ненадлежащий ремонт может привести к серьезным несчастным случаям, повреждению прибора и оборудования, а также неисправностям. При появлении неисправности или в случае необходимости ремонта соблюдать указания, приведенные в главе 'Сервисный ремонт'. При необходимости обращаться в сервисный центр.
- Допускается использовать только фирменные запчасти.
- Данное руководство следует сохранить, чтобы иметь возможность в любой момент обратиться к нему.
- Прибор соответствует признанным нормам для техники подобного типа и соответствующим правилам безопасности. Во избежание повреждений или несчастных случаев с прибором следует обращаться надлежащим образом. Соблюдать инструкции данного руководства.

Техника безопасности при эксплуатации

- Используйте функцию блокировки клавиш.
- Если прибор имеет видимые повреждения, не вводите его в работу и обратитесь в наш сервисный центр.
- При обнаружении неполадок в работе необходимо отсоединить прибор от электрической сети.
- Перед закрытием дверцы прибора убедитесь в том, что в камере не остались посторонние предметы или домашние животные.
- Запрещается хранить в камере духовой печи и в подогревателе посуды предметы, которые могут представлять опасность при случайном включении прибора. Запрещается хранить в камере термочувствительные или огнеопасные материалы, например, чистящие средства, аэрозоли для духовок и т.п.
- Для приборов с функцией гриля: во время использования этой функции дверца прибора должна быть закрыта. В противном случае из-за высокой температуры может пострадать панель управления и индикации, либо расположенные выше встроенные шкафы.

Осторожно! Опасность получения ожогов!

- Во время работы прибор очень сильно нагревается. В том числе нагревается и дверца прибора.
- При открывании дверцы из камеры может выходить пар.
- Нагретый прибор остается горячим еще долго после выключения, медленно охлаждаясь до комнатной температуры. Перед тем, как приступить, например, к очистке, подождите, пока прибор остынет.
- Перегретые жиры и масла легко воспламеняются. Из-за опасности воспламенения запрещается разогревать в камере масло для обжарки мяса. Запрещается тушить горящее масло или жир водой. Опасность взрыва! Погасить пламя пожарным одеялом и держать двери и окна закрытыми.
- Нагретые продукты запрещается заливать спиртными напитками (коньяком, виски, водкой и т. п.). Опасность взрыва!
- Не оставляйте прибор без присмотра, когда сушите травы, хлеб, грибы и т. п. При пересушивании возникает опасность пожара.
- Если Вы видите дым из-за предполагаемого возгорания прибора или в самой камере, не открывайте дверцу и отключите подачу электроэнергии.

- Находящиеся в камере принадлежности нагреваются. Пользуйтесь защитными рукавицами или кухонными тряпками.

Осторожно! Опасность травмирования!

- Следите за тем, чтобы никто не брался пальцами за шарниры дверцы, иначе при движении дверцы можно получить травму. Особую осторожность нужно соблюдать, если рядом находятся дети.
- Оставляйте дверцу прибора открытой только в фиксированном положении. При открытой дверце прибора существует риск споткнуться и/или что-либо защемить! Не садитесь и не опирайтесь на дверцу прибора, а также не используйте ее в качестве подставки.
- Для кухонных плит: во избежание детского травматизма рекомендуется использовать специальную защитную панель, которую можно приобрести в специализированных магазинах.

Осторожно, опасно для жизни!

- Детали упаковки, например, пленка или пенопласт, могут представлять опасность для детей. Опасность удушения! Детали упаковки хранить в недоступном для детей месте.

Во избежание повреждения прибора

- Не хлопайте сильно дверцей прибора.
- Запрещается ставить предметы прямо на нижний жар.
- В приборах, в которых не просматривается нижний жар (нагревательные элементы), запрещается использовать защитные прокладки из алюминия.
- Не используйте в камере предметы, которые могут ржаветь.
- Резание ножом или режущим кругом на оригинальном противне вызывает заметные повреждения.
- Чтобы избежать возникновения ржавчины, дверцу прибора оставляйте открытой в фиксированном положении, пока камера не остынет.
- При очистке следите за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Используйте умеренно влажную тряпку. Не допускайте попадания брызг воды снаружи или вовнутрь прибора. Попавшая в прибор вода вызывает повреждения.

2 Утилизация

Упаковка

- Упаковочный материал (картонные коробки, полиэтиленовая пленка и пенополистирол) снабжен соответствующей маркировкой; при возможности он должен отдаваться на вторичную переработку и утилизироваться экологически чистым образом.

Демонтаж

- Отсоедините прибор от электросети. Отсоединение стационарно установленного прибора должно осуществляться квалифицированным электриком!


Безопасность

- Для предотвращения несчастных случаев вследствие ненадлежащего использования прибора, в особенности играющими детьми, прибор необходимо сделать непригодным для эксплуатации.
- Извлеките сетевой штекер из розетки или вызвать электрика для демонтажа подсоединения к электрической сети. Затем обрезать сетевой кабель прибора.
- Снимите или сделайте непригодным замок дверцы.

Утилизация

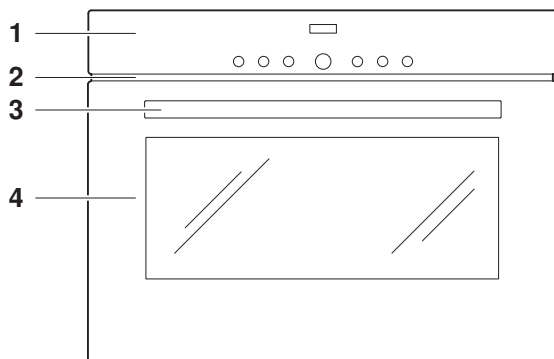
- Старый прибор представляет ценность с точки зрения переработки отходов. При надлежащей утилизации сырье поступает на вторичную переработку.



- На заводской табличке прибора отображен символ . Он указывает на то, что утилизация прибора вместе с обычными бытовыми отходами недопустима.
- Утилизация должна выполняться в соответствии с местными положениями по устранению отходов. Чтобы получить дополнительную информацию по обращению, утилизации и повторному использованию данного изделия, обращаться в соответствующую инстанцию административных органов управления, в местный пункт сбора бытовых отходов или продавцу, у которого приобретен данный прибор.

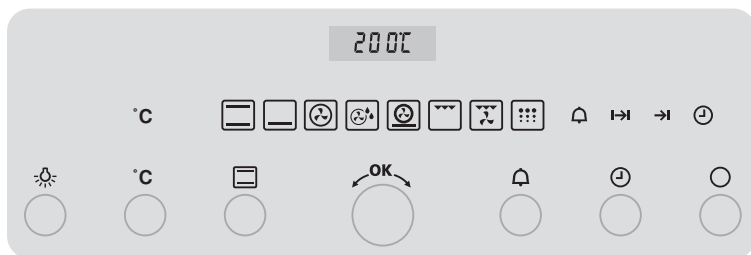
3 Описание прибора

3.1 Конструкция



- 1 Элементы управления и индикации
- 2 Вентиляционное отверстие
- 3 Ручка дверцы
- 4 Дверца прибора

3.2 Панель управления и индикации



Цифровые экраны

Температура

Время
Продолжительность включения
Продолжительность выключения
Таймер

Символы режимов работы

- | | | | |
|--|------------------------|--|--------------------------|
| | Верхний/нижний жар | | Функция PizzaPlus |
| | Нижний жар | | Гриль |
| | Обдув горячим воздухом | | Гриль-циркуляция воздуха |
| | Обдув влажным воздухом | | |

Символы

- | | | | |
|--|----------------------|--|-----------------------------|
| | Температура в камере | | Продолжительность включения |
| | Самоочистка | | Время выключения |
| | Таймер | | Время |

Кнопки



Освещение



Таймер



Температура в камере



Время выключения



Режим работы



Выкл.



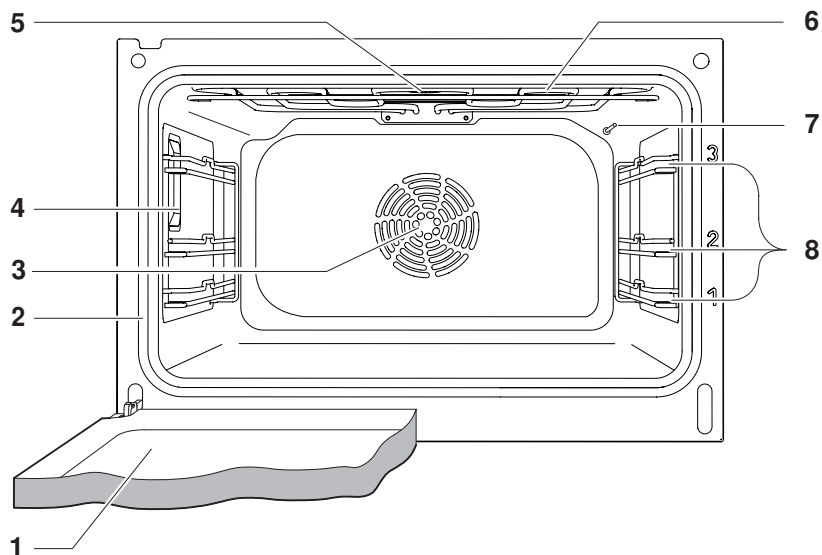
Регулировочная ручка

3.3 Камера



Повреждение прибора из-за защитной прокладки или алюминиевой фольги.

Запрещается помещать на дно камеры защитную прокладку или алюминиевую фольгу.



- | | | | |
|---|------------------------------|---|-----------------------------|
| 1 | Дверца прибора | 5 | Вентиляция камеры |
| 2 | Уплотнение дверцы | 6 | Гриль/верхний жар |
| 3 | Нагнетатель горячего воздуха | 7 | Датчик температуры в камере |
| 4 | Освещение | 8 | Подставки с обозначением |



Нижний жар находится под дном камеры.

3.4 Принадлежности



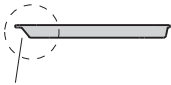
Повреждение из-за неправильного обращения!

Не использовать для резки ножи или режущие круги из комплекта принадлежностей.

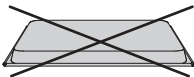
Оригинальный противень с покрытием TopClean



- Форма для выпечки открытых пирогов и домашнего печенья
 - Поддон в сочетании с решеткой
 - Если при выпечке он покрыт только частично, то это может привести к его деформациям. Это нормальное явление. При охлаждении он опять примет прежнюю форму.
- ▶ Вставить оригинальный противень «скошенной стороной» **1** назад в камеру.

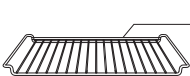


1

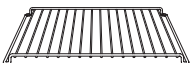


- ▶ Его разрешается использовать только в нормальном рабочем положении, а не в перевернутом виде.

Решетка



- Подставка для посуды для жарки и форм для выпечки
- Подставка для мяса, замороженной пиццы и т.д.
- Вставить поперечину **1** назад в камеру. Благодаря этому можно легко вынимать продукт из камеры.
- Охлаждение выпечки



Дополнительные принадлежности






Принадлежности, которые не входят в комплект поставки, следует ставить на решетку.

- Дополнительные принадлежности можно найти на веб-сайте www.vzug.com

4 Управление



4.1 Управление с помощью кнопок

Режимы работы, температуру внутри камеры, длительность включения, время выключения, а также различные прочие функции можно выбирать однократным или многократным нажатием соответствующих кнопок – при выключенном приборе.


- Символ выбранной функции светится или мигает.
- На экране мигает рекомендуемое значение.
- Вращением регулировочной ручки  настройка изменяется.
- Нажатием регулировочной ручки  настройка подтверждается или прибор автоматически перенимает ее через 10 секунд.
- Дальнейшие настройки или изменения можно выполнить в любой момент.
- При нажатии кнопки  прибор выключается .

4.2 Первый ввод в эксплуатацию


Перед первым использованием установленного прибора выполнить следующее:


- ▶ Удалить упаковочные и транспортные материалы из камеры прибора.
- ▶ Если на экране мигает , повернуть регулировочную ручку  и установить время.



Нажав на регулировочную ручку , можно перейти от часов к минутам.

Часы или минуты устанавливаются вращением ручки.


Нажатием регулировочной ручки  подтверждается настройка.

- ▶ Очистить камеру и принадлежности.
- ▶ Пустую камеру (без решетки, противней и т.д.) следует нагревать при режиме работы  и максимальной температуре камеры в течение около 1 часа.












Так как может появиться запах, то в течение этого времени нужно хорошо проветривать помещение.



4.3 Выбор режима работы

- ▶ Нажимать кнопку  до тех пор, пока не замигает требуемый режим работы.
 - На экране мигает предложенная температура.
 - Символ режима работы и **°C** замигают.

Режимы работы

Нажать кнопку 	Режим работы	
1×		Верхний/нижний жар
2×		Нижний жар
3×		Обдув горячим воздухом
4×		Обдув влажным воздухом
5×		Функция PizzaPlus
6×		Гриль
7×		Гриль-циркуляция воздуха
8×		Пиролиз

4.4 Выбор температуры внутри камеры

- ▶ Повернуть регулировочную ручку  и установить нужную температуру.
- ▶ Нажатием регулировочной ручки  подтвердить выбор.
 - Прибор запустится.




При работе в режимах , , , ,  и  после достижения установленной температуры камеры раздается однократный звуковой сигнал.


4.5 Контроль и изменение температуры внутри камеры

- ▶ Нажать кнопку °C.
 - На экране мигает установленная температура в камере.
 - Символ °C мигает.
- ▶ Вращением регулировочной ручки ↶^{OK}↷ изменить температуру в камере.

4.6 Изменение режима работы

- ▶ Нажимайте клавишу  до тех пор, пока на экране не отобразится желаемый режим.

4.7 Выключение

- ▶ Нажать кнопку .
 - Раздастся короткий звуковой сигнал.
 - Символ режима работы и °C погаснет.



Прибор выключен, если не горит ни одна из пиктограмм.
Охлаждающий вентилятор может продолжать работать.

Извлечение продукта



Опасность получения ожогов!

При открывании дверцы прибора из камеры может выходить горячий воздух.












Принадлежности являются горячими. Пользуйтесь защитными перчатками или кухонными тряпками.

- ▶ Вынуть готовый продукт из камеры.
- ▶ Для охлаждения положить выпечку на решетку.
- ▶ Чтобы избежать возникновения ржавчины, оставить дверцу прибора открытой в фиксированном положении, пока камера не остынет.

5 Настройки пользователя

5.1 Регулировка настроек

Вы можете отрегулировать настройки.

- ▶ На выключенном приборе удерживать регулировочную ручку  до тех пор, пока:
 - на экране не появится сообщение .
- ▶ Нажатием регулировочной ручки  подтвердить выбор.
 - На экране появится сообщение  «Блокировка клавиш выключена».
- ▶ Вращением регулировочной ручки  выбрать настройку.
- ▶ Нажатием регулировочной ручки  подтвердить выбор.
 - На экране замигает, например, символ , который означает индикацию времени суток.
- ▶ При вращении регулировочной ручки  экран переключится на , что означает, что индикация времени суток отключена.
- ▶ Нажатием регулировочной ручки  подтверждается настройка.
- ▶ Нажатием на кнопку  настройка завершается.



После сбоя в электроснабжении настройки сохраняются.


Возможные настройки

Блокировка клавиш	$E-: 0$ Выкл *
	$E-: 1$ Вкл
Индикация времени суток	$Eh: 1$ С индикацией *
	$Eh: 0$ Без индикации
Освещение	$EL: 0$ Автоматически с дверцей *
	$EL: 1$ Только с кнопкой
Тональный сигнал	$ES: 2$ Громко *
	$ES: 1$ Тихо
	$ES: 0$ Выкл
Единица измер. темпер.	$Et: C$ °C *
	$Et: F$ °F
Формат времени	$EH:24$ 24 ч *
	$EH:12$ 12 ч
Синхронизация с сетью	$En: 0$ Выкл
	$En: 1$ Вкл *
Заводские настройки	$Er: 0$ Без изменения
	$Er: 1$ Восстановить



* Заводская настройка

5.2 Блокировка клавиш




Функция блокировки клавиш служит для предотвращения случайного включения.

- Если при активированной функции блокировки от детей нажать кнопку ,
- прозвучит двойной звуковой сигнал;
 - нажатие кнопки не окажет никакого действия.

Управление при активированной функции блокировки клавиш

- ▶ Удерживая кнопку  нажатой, нажмите кнопку .
 - Функция блокировки клавиш отменена.
 - Дальнейшее управление может выполняться обычным образом.
 - Через 10 минут после выключения функция защиты от детей снова автоматически активируется.



Кнопками ,  и  можно пользоваться напрямую, независимо от функции блокировки от детей.

5.3 Индикация времени суток

При настройке «Без индикации» экран на выключенном приборе остается темным. При включенном приборе показывается время.



Наименьшего значения потребления электроэнергии можно достичь, переведя настройку  «Индикация времени суток» в режим «без индикации». Несмотря на систему экономии электроэнергии в состоянии покоя, функции безопасности остаются в действии.

5.4 Звуковой сигнал

Звуковой сигнал можно установить на два различных уровня громкости или совсем выключить.

• Громко	максимальная громкость
• Тихо	уменьшенная громкость
• Выкл.	сигнал выключен




При неисправности сигнал раздается, даже если выбрана настройка «Выкл.».


При выключении прибора раздается короткий сигнал, даже если выбрана настройка «Выкл.» (функция безопасности).

5.5 Освещение

При настройке «Автоматически с дверцей» при открытии дверцы освещение включается, а при закрытии – выключается.



Освещение можно включить и выключить в любой момент нажатием кнопки .

Если освещение не выключается нажатием кнопки , оно автоматически исчезает через 30 минут после окончания работы.

5.6 Единица измерения температуры

Единицу измерения температуры можно выбирать между °C и °F.

• °C	градус Цельсия
• °F	градус Фаренгейта

5.7 Формат времени

При выборе настройки «24 ч» активируется европейский формат времени, при «12 ч» – американский (a. m./p. m.).

5.8 Синхронизация с сетью

Синхронизация с сетью позволяет синхронизировать часы прибора с частотой электросети. Нестабильность частоты напряжения электросети может привести к неверным показаниям часов. Если функция синхронизации с сетью выключена, используется встроенный тактовый генератор.

5.9 Заводские настройки

Если одна или несколько настроек прибора были изменены, их можно сбросить и восстановить заводские настройки с помощью кнопки.

6 Функция часов

6.1 Доступные функции часов

В распоряжении имеются следующие функции часов:

- Время
- Таймер
- Длительность включения – регулируемое по времени выключение прибора
- Отсрочка старта – регулируемое по времени включение и выключение прибора











При выключенном приборе яркость индикации времени ночью (с 24 до 6 часов) уменьшается.

Если выбран формат времени **ЕН:12**, яркость не уменьшается.

6.2 Настройка и изменение времени







Время нельзя изменить, если прибор работает или находится в режиме отсрочки старта.

- ▶ Нажать кнопку .
 - На экране мигают часы.
 - Символ  мигает.
- ▶ Повернуть регулировочную ручку  и установить часы.
- ▶ Нажать кнопку  или повернуть регулировочную ручку .
 - На экране мигают минуты.
 - Символ  мигает.
- ▶ Повернуть регулировочную ручку  и установить минуты.
- ▶ Нажатием регулировочной ручки  подтвердить выбор.



6.3 Таймер

Таймер работает, как часы для определения готовности яиц при варке. Его можно использовать всегда и независимо от других функций.



Настройка

- ▶ Нажать кнопку .
 - На экране начинает мигать .
 - Символ  мигает.
- ▶ Повернуть регулировочную ручку  и настроить длительность.



Настройка выполняется:

- до 10 минут – с шагом в 10 секунд, например,  = 9 мин. 50 сек.;
 - свыше 10 минут – с шагом в 1 минуту, например,  = 1 ч. 12 мин.
- Максимальный диапазон таймера составляет 9 ч. 59 мин.





При однократном нажатии на кнопку  параметр длительности сбрасывается на .

Запуск


- ▶ Нажатием регулировочной ручки  выполнить пуск таймера.
 - На экране видно текущее оставшееся время.
 - Загорается символ .

Истечение установленного времени

После истечения установленного времени:

- в течение 1 минуты звучит повторяющаяся последовательность из 5 коротких звуковых сигналов;
- мигает символ .
- ▶ Выключить звуковой сигнал, нажав на кнопку .

Контроль и изменение

- ▶ Нажать кнопку .
 - На экране мигает текущее оставшееся время.

– Символ  мигает.

▶ Вращением регулировочной ручки  настроить время таймера.

Досрочное выключение

▶ 2 раза нажать кнопку .

– На экране начинает мигать .

– Символ  мигает.

▶ Нажатием регулировочной ручки  подтвердить выбор.

6.4 Продолжительность включения

По истечении длительности включения выбранный режим работы автоматически выключается.

Настройка


▶ Выбрать требуемый режим работы и температуру в камере.


▶ При необходимости предварительно разогреть камеру.

▶ Поставить продукт в камеру.

▶ Нажать кнопку .

– На экране начинает мигать .

– Символ  мигает.

▶ Повернуть регулировочную ручку  и установить продолжительность включения: макс. 9 ч 59 мин.

▶ Нажатием регулировочной ручки  подтвердить выбор.

– На экране видно текущее оставшееся время.


– Загорается символ .

Контроль и изменение

▶ Нажать кнопку .

– На экране мигает текущее оставшееся время.

– Символ  мигает.

▶ Вращением регулировочной ручки  изменить продолжительность включения.

Досрочное выключение


- ▶ Нажать кнопку .

Истечение продолжительности включения


После истечения установленного времени:

- выбранный режим работы автоматически выключается;
- в течение 1 минуты звучит долгий, прерывистый звуковой сигнал;
- на экране мигает надпись; 
- мигает символ; 
- настройки сохраняются без изменений в течение 3 минут.

Увеличение продолжительности включения

- ▶ В течение 3  минут выбрать новую длительность, повернув регулировочную ручку .

Выключение

- ▶ Нажать кнопку 
 - Настройки удалены.
 - На экране указано остаточное тепло.


6.5 Отсрочка старта

Функция отсрочки старта активирована, если при выбранном режиме работы установлена длительность включения и дополнительно время выключения.



В нужное время прибор автоматически включится и снова выключится.





Не оставлять неохлажденными быстропортящиеся продукты.

- ▶ Поставить продукт в камеру.
- ▶ Выбрать требуемый режим работы и температуру в камере.
- ▶ Не подтверждать выбор нажатием регулировочной ручки .



Установка продолжительности включения

- ▶ Нажать кнопку 
 - На экране начинает мигать .

– Символ $I \rightarrow I$ мигает.

- ▶ Повернуть регулировочную ручку  и установить продолжительность включения: макс. 9 ч 59 мин.
- ▶ Не подтверждать выбор нажатием регулировочной ручки .


Установить время выключения

- ▶ Повторно нажать кнопку .
 - На экране мигает, например, **8:15** – время выключения без отсрочки.
 - Символ $\rightarrow I$ мигает.
- ▶ Повернуть регулировочную ручку  и настроить время выключения.




Время выключения может быть отсрочено максимум на 23 ч 59 мин.



Если выбран формат времени **ЕН:12**, отсрочка старта составляет максимум 11 ч 59 мин.

- ▶ Нажатием регулировочной ручки  подтвердить выбор.
 - На экране указано время.
 - Загорается символ $\rightarrow I$.
 - Выбранный режим работы остается выключенным до автоматического пуска.

Пример

- ▶ Выбрать режим работы  и температуру 180 °С.
- ▶ В 8:00 установить длительность включения – 1 ч 15 мин.
- ▶ Выставить время выключения – 11:30.
 - Прибор автоматически включится в 10:15 и выключится в 11:30.

Контроль и изменение

- ▶ 1 раз нажать кнопку .
 - Длительность включения видна в течение 3 секунд.
- ▶ 2 раза нажать кнопку .
 - Время выключения мигает, и его можно изменить.





Нельзя изменить длительность включения, режим работы и температуру камеры.

Досрочное выключение


- ▶ Нажать кнопку .

Истечение продолжительности включения


По истечении установленного времени:

- выбранный режим работы автоматически выключается;
- в течение 1 минуты звучит долгий прерывистый звуковой сигнал;
- на экране мигает .
- мигает символ .
- настройки сохраняются в течение 3 минут.

Увеличение длительности включения

- ▶ В течение 3 минут выбрать новую длительность, повернув регулировочную ручку .


Выключение

- ▶ Нажать кнопку 
 - Настройки удалены.
 - На экране указано остаточное тепло.

7 Режимы работы

7.1 Обзор режимов работы

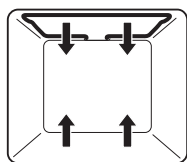
Ниже описываются все режимы работы и быстрого нагрева.

- ▶ Поставить формы на решетку.
- ▶ Вставить в камеру оригинальный противень «скошенной стороной» назад.
- ▶ Выбрать нужный режим работы с помощью однократного или многократного нажатия кнопки .



Соблюдать указания, приведенные в разделе 'Полезные советы' и в отдельном разделе 'Советы по настройке'.

7.2 Верхний/нижний жар



Температурный диапазон	30-280 °C
Предлагаемое значение	200 °C
Подставка	1 или 2

Нагрев осуществляется нагревательными элементами сверху и снизу.

Применение

- Классический режим работы для выпечки и приготовления пищи на 1 подставке
- Для пирогов, домашнего печенья, хлеба и жаркого

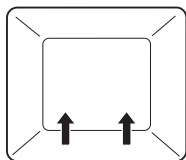


Для получения хрустящей корочки использовать темный эмалированный противень или противень из черной жести.



Высокий выпекаемый продукт ставить на подставку 1.

7.3 Нижний жар



Температурный диапазон	30-250 °С
Предлагаемое значение	200 °С
Подставка	2 (или 1)

Нагрев осуществляется с помощью нижних нагревательных элементов.

Применение

- Интенсивное пропекание нижней корочки пирога
- Стерилизация



Для получения хрустящей корочки использовать темный эмалированный противень или противень из черной жести.

7.4 Обдув горячим воздухом




Температурный диапазон	30-250 °С
Предлагаемое значение	180 °С
Подставка	1+3 или 2

Воздух в камере нагревается нагревательными элементами за стенкой камеры и равномерно циркулирует.

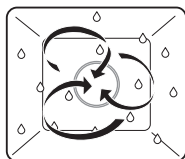
Применение

- Особенно подходит для одновременного выпекания печенья на нескольких подставках
- Для пирогов, хлеба и жаркого



Выбрать температуру приibl. на 20 °С ниже, чем в режиме , поскольку передача тепла происходит более эффективно.

7.5 Обдув влажным воздухом




Температурный диапазон	30-250 °C
Предлагаемое значение	180 °C
Подставка	1+3 или 2

Воздух в камере нагревается нагревательными элементами за стенкой камеры и равномерно циркулирует. Из камеры выводится минимальное количество возникающего пара. Влажность продуктов сохраняется.

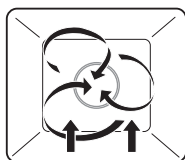
Применение

- Одновременное выпекание изделий из дрожжевого теста и хлеба на нескольких подставках
- Запеканки и гратен



Выбрать температуру припл. на 20 °C ниже, чем в режиме , поскольку передача тепла происходит более эффективно.

7.6 Функция PizzaPlus



Температурный диапазон	30-250 °C
Предлагаемое значение	200 °C
Подставка	2 (или 1)

Нагрев осуществляется с помощью горячего воздуха и нижнего жара. Нижняя сторона выпекаемого изделия пропекается сильнее.

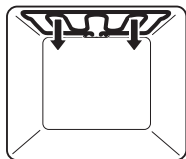
Применение

- Пицца
- Открытые пироги и пироги-киш



Для получения особенно хрустящей корочки использовать темный эмалированный противень или противень из черной жести без бумаги для выпечки.

7.7 Гриль



Температурный диапазон	30-280 °C
Предлагаемое значение	250 °C
Подставка	3

Нагрев осуществляется с помощью нагревательных элементов гриля.

Применение

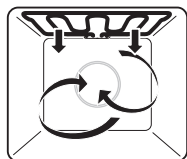
- Плоские продукты для гриля, например, стейки, отбивные котлеты, куски цыпленка, рыба и колбаски
- Запекание до образования корочки
- Тост



Источники опасности

- ▶ Продукты для гриля класть непосредственно на решетку.
- ▶ Оригинальный противень выстлать алюминиевой фольгой и поставить под решетку.

7.8 Гриль-циркуляция воздуха



Температурный диапазон	30-250 °C
Предлагаемое значение	200 °C
Подставка	2 или 3

Нагрев осуществляется с помощью нагревательных элементов гриля. Воздух в камере прибора циркулирует равномерно за счет нагнетателя горячего воздуха.

Применение

- Высокие продукты для гриля
- Запеканки и гратен









Источники опасности

Особенно подходит для приготовления целого цыпленка.

- ▶ Продукты для приготовления на гриле можно помещать в фарфоровую или стеклянную форму или класть непосредственно на решетку.
- ▶ Оригинальный противень выстлать алюминиевой фольгой и поставить под решетку.

7.9 Быстрый нагрев

Благодаря быстрому нагреву можно сократить время предварительного разогрева. Быстрый нагрев возможен только при режимах работы , ,  и .

- ▶ Выбрать требуемый режим работы и температуру в камере.
- ▶ Удерживать регулировочную ручку  нажатой до тех пор, пока:
 - не прозвучит однократный звуковой сигнал;
 - на экране не замигает символ .

Сразу после достижения установленной температуры камеры раздается звуковой сигнал.

8 Полезные советы





8.1 Выпечка и жаркое

Результат	Устранение недостатка
<ul style="list-style-type: none">• Пирог или жаркое хорошо выглядят снаружи. Однако середина тестообразная или не пропеклась.	<ul style="list-style-type: none">▶ В следующий раз установить более низкую температуру камеры и увеличить длительность.

8.2 Пирог

Результат	Устранение недостатка
<ul style="list-style-type: none">• Пирог рассыпается.	<ul style="list-style-type: none">▶ Сравнить настройки с рекомендациями в разделе 'Советы по настройке'.▶ В следующий раз установить более низкую температуру камеры и увеличить длительность.▶ Достаточно долго месить сырое тесто и выпекать сразу после приготовления.▶ При бисквитном тесте яичный желток/белок следует взбивать дольше до образования пены, затем аккуратно вмешать в тесто и выпекать сразу после приготовления.▶ Учитывать информацию о количестве пекарского порошка.



8.3 Различное подрумянивание

Результат	Устранение недостатка
<ul style="list-style-type: none"> Выпечка имеет различное подрумянивание. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ В следующий раз установить более низкую температуру камеры и подходящую длительность. ▶ При режимах ,  и  проверить, соответствуют ли выбранные подставки рекомендациям в разделе Советы по настройке. ▶ При выпекании на одной подставке выбрать . ▶ Формы для выпекания или высокие продукты нельзя приставлять вплотную к задней стенке камеры.
<ul style="list-style-type: none"> Выпечка на одном противне светлее, чем на другом. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Сравнить настройки с рекомендациями в разделе 'Советы по настройке'.




Разница в подрумянивании является нормальной. Подрумянивание будет происходить равномернее, если установлена более низкая температура камеры.

8.4 Экономия электроэнергии

При режиме работы  расходуется меньше энергии, чем при режиме .

- ▶ Избегать частого открытия дверцы прибора.
- ▶ Включать освещение только при необходимости.
- ▶ Использовать остаточное тепло: при длительности 30 минут и более прибор следует выключать за 5–10 минут до конца выпекания – за исключением приготовления суфле, бисквитов, изделий из заварного и слоеного теста.
- ▶ Разогревать камеру не дольше положенного.
- ▶ Разогревать камеру только в том случае, если от этого зависит результат выпечки.



Наименьшего значения использования электроэнергии можно достичь, выбрав настройку  «Без индикации времени». Несмотря на систему экономии электроэнергии в состоянии покоя, функции безопасности остаются в действии.

9 Обслуживание и уход



Опасность получения ожогов от горячих поверхностей!
Дождаться охлаждения прибора и принадлежностей до того, как касаться их.



Повреждение прибора из-за неправильного обращения!
Не применять абразивные или кислотные чистящие средства, острые или царапающие металлические скребки, металлическую вату, абразивные губки и т.д. Эти изделия царапают поверхности прибора. Поцарапанные стеклянные поверхности могут растрескаться. Не очищать прибор с помощью устройства очистки паром.

9.1 Наружная очистка

- ▶ Загрязнения или остатки моющих средств удалять незамедлительно.
- ▶ Очищать поверхности мягкой, слегка увлажненной в воде тряпкой – на металлических поверхностях ее следует двигать в направлении шлифования. Затем насухо протереть мягкой тряпкой.

9.2 Очистка уплотнения дверцы

- ▶ Очистить уплотнение дверцы мягкой увлажненной в воде тряпкой; не применять чистящие средства. Затем насухо протереть мягкой тряпкой.

9.3 Очистка дверцы прибора

- ▶ Дверцу прибора очищать мягкой, увлажненной в воде тряпкой. Затем насухо протереть мягкой тряпкой.

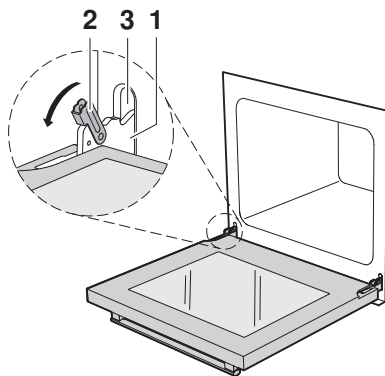
Снятие дверцы прибора



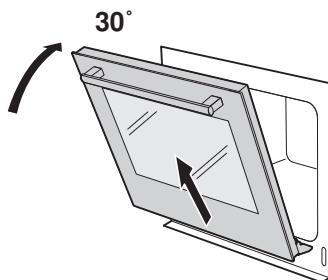
Опасность травмирования из-за движущихся деталей!

Следите за тем, чтобы никто не брался за шарниры дверцы пальцами. Крепко держать дверцу прибора при снятии и установке обеими руками сбоку. Дверца прибора достаточно тяжелая.

- ▶ Полностью открыть дверцу прибора.
- ▶ На обоих шарнирах **1** передние скобы **2** полностью откинуть вперед.



- ▶ Закрыть дверцу прибора до упора (ок. 30°).
- ▶ Извлечь дверцу прибора под наклоном вверх.

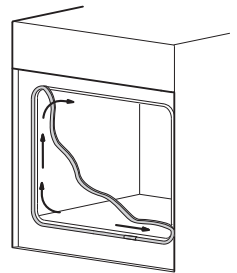
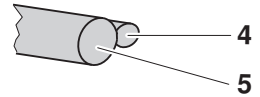
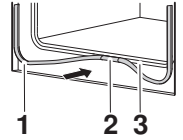


Установка дверцы прибора

- ▶ Вставить оба шарнира **1** спереди в отверстие **3**.
- ▶ Полностью открыть дверцу прибора и закрыть от себя скобы **2**.

9.4 Замена уплотнения дверцы

- ▶ Вынуть поврежденное уплотнение дверцы.
- ▶ Очистить паз **3** слегка влажной тряпкой.
- ▶ Установить в паз новое уплотнение дверцы **1** с местом стыковки **2**, которое необходимо расположить внизу, сместив его от середины рамки.
- ▶ Следить за тем, чтобы в паз была вставлена более тонкая часть **4** уплотнения. Толстая часть **5** не должна находиться в пазу.
- ▶ Вставить уплотнение в паз снизу таким образом, чтобы оно равномерно распределилось.

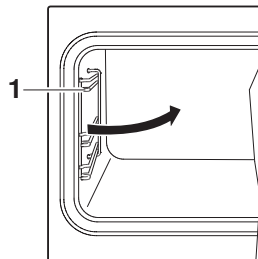


9.5 Очистка принадлежностей и опорных решеток

- Решетку и опорные решетки можно мыть в посудомоечной машине.
- Оригинальный противень можно мыть в посудомоечной машине, однако при этом ухудшаются антипригарные свойства покрытия TopClean.

Извлечение и повторная установка опорных решеток

- ▶ Опорную решетку **1** повернуть спереди по направлению к середине камеры.
- ▶ Вынуть опорную решетку сзади из отверстия.
- ▶ Монтаж производится в обратной последовательности.



9.6 Очистить камеру



Повреждение прибора из-за неправильного обращения!

Не сгибать датчик температуры и нагревательные элементы. Не применять к поверхности абразивные средства. Это ухудшает свойства антипригарного покрытия TopClean.

- ▶ По возможности удалять загрязнения влажной тряпкой в еще теплой камере. Использовать только мягкую, увлажненную водой тряпку и затем протереть насухо мягкой тряпкой.

9.7 Пиролитическая самоочистка



Опасность взрыва из-за остатков пищи и чистящих средств!
Удалите остатки жира и масла. Запрещается использовать химические чистящие средства. Остатки пищи могут привести к химическим реакциям и повредить эмаль. Возможен выход токсичных паров.

Опасность получения ожогов от горячих поверхностей!
Передняя панель прибора нагревается больше, чем при обычной работе.

Возможно кратковременное образование дыма.

При пиролитической самоочистке загрязнения сжигаются при высокой температуре.

Возможные настройки

- Легкое загрязнение Длительность очистки 1,5 часа
- Среднее загрязнение Длительность очистки 2 часа
- Сильное загрязнение Длительность очистки 2,5 часа



Пиролитическая самоочистка – включая охлаждение – продолжается около 4–5 часов.








При длительном использовании камера может стать матовой. Остатки фруктовых или жирных кислот могут привести к появлению пятен. Это не влияет ни на качество приготовления, ни на работу прибора.

Выбор и запуск пиролитической самоочистки








Опасность повреждения принадлежностей при самоочистке!
Вынуть из камеры принадлежности, опорные решетки, выдвижной под, посуду и другие предметы. В противном случае они могут изменить цвет, а их поверхность стать шершавой.
Ухудшается подвижность роликов выдвижного пода.

- Закрыть дверцу.

- ▶ Выберите пиролизическую самоочистку. Нажать 8 раз на кнопку , пока не появится 
 - На экране начинает мигать .
 - Символ  мигает.
- ▶ Вращением регулировочной ручки  выбрать длительность очистки.
 - На экране указана длительность.
- ▶ Нажатием регулировочной ручки  запустить пиролизическую очистку.
 - Загорается символ .
 - Дверца блокируется.

Отсрочка старта

В приборе предусмотрена возможность отсрочить старт пиролизической очистки и выполнить ее во время низкого тарифа на электроэнергию.

- ▶ Нажать перед стартом клавишу .
- ▶ Вращением регулировочной ручки  настроить время выключения.
- ▶ Нажатием регулировочной ручки  подтвердить выбор.
 - Пиктограммы  и  светятся.
 - Прибор остается выключенным до автоматического пуска.

Досрочное выключение

- ▶ Один раз нажать кнопку .

Конец

Дверцу прибора можно открыть лишь тогда, когда температура камеры будет ниже 300°C.

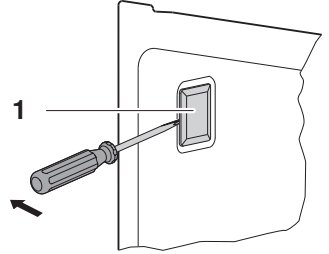
- ▶ Сначала с поверхностей теплого прибора удалить остатки пищи мягкой тряпкой, смоченной водой, без использования чистящих средств.

9.8 Замена галогенной лампы



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: остерегайтесь удара электрическим током!
 Перед заменой галогенной лампы отключить электропитание.
 Опасность получения ожогов от горячих поверхностей!
 Перед заменой галогенной лампы следует дождаться, пока прибор и галогенная лампа полностью остынут.

- ▶ Снять левую опорную решетку.
- ▶ Приставить отвертку к середине стеклянного ребра и осторожно извлечь ламповое стекло **1** из зажима.
- ▶ Вынуть неисправную галогенную лампу.
- ▶ Осторожно вставить новую галогенную лампу.



Не прикасаться к галогенной лампе голыми руками. Использовать тонкую, сухую и нежирную тряпку.

- ▶ Вставить ламповое стекло **1** в зажим.
- ▶ Снова прикрепить опорную решетку.
- ▶ Снова включить электроэнергию.

10 Неисправности

10.1 Самостоятельное устранение неполадок

Далее приводится перечень неисправностей, которые можно с легкостью устранить самостоятельно. Если указана другая неисправность или неисправность не поддается устранению, следует обратиться в сервисный центр.

Перед тем, как позвонить в сервисный центр:

- ▶ следует записать заводской номер (см. заводскую табличку в разделе «Технические характеристики») и полное сообщение о неисправности, например, **F xx** или **E xx**.

10.2 Что делать, если ...

...прибор не работает и экран остается темным

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none">• Сработал предохранитель домашней электропроводки.	<ul style="list-style-type: none">▶ Заменить предохранитель.▶ Снова включить защитный автомат.
<ul style="list-style-type: none">• Защитный автомат многократно срабатывает.	<ul style="list-style-type: none">▶ Обратиться в сервисный центр.
<ul style="list-style-type: none">• Сбой в электроснабжении.	<ul style="list-style-type: none">▶ Проверить электроснабжение.

...не работает только освещениеосвещение

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none">• Галогенная лампа накаливания неисправна.	<ul style="list-style-type: none">▶ Заменить галогенную лампу накаливания.

...часы показывают неправильное время

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"> Сбои в ритме частоты электросети 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Выключить синхронизацию с сетью
<ul style="list-style-type: none"> При выключенной синхронизации с сетью встроенный тактовый генератор работает не точно 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Позвонить в сервисный центр

...дверца прибора не открывается

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"> Температура внутри камеры выше 300 °С. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Дождаться остывания камеры. <p>Дверцу прибора можно открыть лишь после того, как температура внутри камеры опустится ниже 300 °С.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Выполняется пиролизическая самоочистка. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Подождать окончания пиролизической самоочистки.

...на экране мигает

н з

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"> Открыта дверца. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Закрыть дверцу.

...на экране отображается

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"> Включена функция блокировки клавиш. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Принять во внимание правила управления функцией блокировки клавиш, см. 'Настройки пользователя'. ▶ Выключить блокировку клавиш.

...при приготовлении блюд на гриле образуется сильный дым

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"> • Блюда находятся слишком близко к нагревательным элементам. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверить, соответствует ли выбранная подставка отдельному разделу 'Советы по настройке'.
<ul style="list-style-type: none"> • Слишком высокая температура в камере. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Уменьшить температуру в камере.


...попеременно мигают следующие сообщения

F xx и **E xx**

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"> • Сообщение о неисправности может быть вызвано различными причинами. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Подтвердить, что ознакомились с сообщением, нажав кнопку . ▶ Отключить подачу электроэнергии примерно на 1 минуту. ▶ Снова включить электроэнергию. ▶ Если неисправность появится снова, записать полное сообщение об ошибке и заводской номер (см. заводскую табличку). ▶ Отключить электропитание. ▶ Обратиться в сервисный центр.

...попеременно мигают следующие сообщения

U xx и **E** xx

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"> • Сбой в электроснабжении. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Подтвердить, что ознакомились с сообщением, нажав кнопку . ▶ Отключить подачу электроэнергии примерно на 1 минуту. ▶ Снова включить электроэнергию. ▶ Если неисправность появится снова, записать полное сообщение об ошибке и заводской номер (см. заводскую табличку). ▶ Отключить электропитание. ▶ Обратиться в сервисный центр.

10.3 После перебоя в электропитании:

Перебой в электропитании во время работы

Текущая операция прибора будет прервана.

- Символ →I мигает.



Продолжение операции невозможно.





- ▶ Квитировать индикацию, нажав на любую кнопку.

Перебой в электропитании при выключенном приборе

Если время суток не сохранилось:

- на экране мигает 

- мигает символ 

- ▶ Повернуть регулировочную кнопку  и установить часы.
- ▶ Нажатием регулировочной кнопки  подтвердить выбор.
- ▶ Повернуть регулировочную кнопку  и установить минуты.
- ▶ Нажатием регулировочной кнопки  подтвердить выбор.



Настройки прибора сохраняются без изменений.

11 Принадлежности и запасные части

При заказе просим Вас указывать номер модели прибора и точное наименование принадлежностей или запасных частей.

Принадлежности

Оригинальный противень



Решетка



Советы по настройке



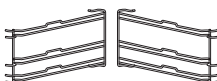
Специальные принадлежности

Информация доступна по адресу:

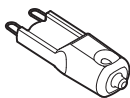
www.vzug.com

Запасные части

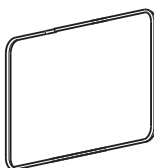
Опорная решетка
слева/справа



Галогенная лампа



Уплотнение дверцы



Галогенную лампу также можно приобрести в торговой сети.

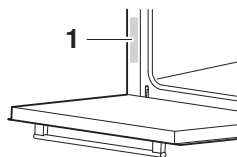
12 Технические характеристики

Внешние габариты



► См. инструкцию по монтажу

Электрическое подключение

► См. заводскую табличку 1



Указание для контролирующих органов

Класс энергетической эффективности по стандарту EN 50304/EN 60350 определяется при режимах работы  и . Установка термоэлементов между дверцей прибора и уплотнением может привести к негерметичности и, таким образом, к неверным измерениям. Определение полезного объема по стандарту EN 50304/EN 60350 выполняется при снятых опорных решетках.

Измерение температуры внутри камеры

Температура внутри камеры измеряется, согласно международному стандарту, в пустой камере. Собственные измерения могут давать неточные результаты и не подходят для проверки точности температуры.

Система экономии электроэнергии в режиме ожидания

Во избежание чрезмерного расхода электричества прибор оснащен системой экономии электроэнергии в режиме ожидания.



Наименьшего значения потребления электроэнергии можно достичь, переведя настройку  «Индикация времени суток» в режим «без индикации». Несмотря на систему экономии электроэнергии в состоянии покоя, функции безопасности остаются в действии.

13 Для заметок

14 Указатель ключевых слов

Б

Безопасность	14
Блокировка клавиш	25, 26
Быстрый нагрев	39

В

Ввод в эксплуатацию	21
Верхний/нижний жар	35
Внешние габариты	56
Время выключения	32
Настройка	33
Выключение	21, 23, 32, 34
Выключение прибора	21, 23

Г

Галогенная лампа	49
Гриль	38
Гриль-циркуляция воздуха	39

Д

Датчик температуры	18
Дверца прибора	
Снятие	44
Демонтаж	14
Дополнительные принадлежности	20

Ё

Единица измерения температуры	25, 27
-------------------------------------	--------

З

Заводская табличка	56, 63
Заводские настройки	25, 28
Заказ	63
Запасные части	55
Звуковой сигнал	25, 27

И

Извещение F/E	52
Извещение U/E	53
Извлечение продукта	23
Индикация времени суток ...	25, 26

К

Камера	
Измерение температуры	56
Очистить	46
Контролирующие органы	56
Краткая инструкция	64

М

Модель №	2
----------------	---

Н

Наружная очистка	43
Настройка времени	29
Настройки пользователя	24
Неисправности	63
Нижний жар	18, 36
Номер модели	2

О

Обдув влажным воздухом	37
Обдув горячим воздухом	36
Область применения	2
Общие указания по технике безопасности	6
Описание прибора	15
Опорные решетки	
Извлечение	46
Очистка	46
Оригинальный противень	19
Освещение	25, 27
Отсрочка старта	32
Очистка	43

П

Первый ввод в эксплуатацию	21
Перебой в электропитании	54
Пиролитическая самоочистка ..	47
Время выключения	48
Досрочное выключение	48
Запуск	47
Отсрочка старта	48
Подставки	18
Полезные советы	40
Принадлежности	19, 55
Очистка	46
Продолжительность включения	31

Р

Различное подрумянивание	41
Разогрев	42
Режим ожидания	56
Режим работы	
Выбрать	22
Режимы работы	
Изменение	23
Решетка	19

С

Самоочистка	47
Время выключения	48
Досрочное выключение	48
Запуск	47
Отсрочка старта	48
Самостоятельное устранение неполадок	50
Сервисный ремонт	63
Символы	5
Советы по настройке	55
Специальные принадлежности	55

Т

Таймер	30
Температура внутри камеры	
Выбор	22
Контроль и изменение	23
Технические характеристики	56
Тип	2

У

Указания по пользованию	11
Использование по назначению	11
Перед вводом в эксплуатацию	11
Техника безопасности при эксплуатации	12
Указания по технике безопасности	
При эксплуатации данного прибора	8
Упаковка	14
Уплотнение дверцы	
Замена	45
Очистка	43
Управление	21
Утилизация	14

Ф			
Формат времени	25, 27		
Функция PizzaPlus	37		
Функция синхронизации с сетью	28		
		Э	
		Функция часов	29
		Экономия электроэнергии	42
		Электрическое подключение	56

15 Ремонтная служба



В разделе «Самостоятельное устранение неполадок» содержится информация, которая поможет вам самостоятельно устранить мелкие неисправности.

Таким образом, необходимость в вызове сервисного техника отпадает и появляется возможность сэкономить на связанных с этим затратах.

Обращаясь к нам по поводу неисправности или при заказе запасных частей, сообщите серийный номер (С/Н) и название вашего прибора. Эти данные необходимо указать здесь и на сервисной наклейке, поставляемой вместе с прибором. Приклеить наклейку на видном месте прибора или в телефонную книгу.

С/Н _____ **Прибор** _____





Эти данные можно увидеть на гарантийном талоне, оригинальном счете и заводской табличке вашего прибора.

- ▶ Открыть дверцу прибора.
 - Заводская табличка находится слева на боковой стенке.



Краткая инструкция

Перед началом эксплуатации прибора следует прочитать общие правила безопасности в настоящем руководстве!

Настройка времени

- ▶ Нажать кнопку .
- ▶ Повернуть регулировочную ручку  и установить часы.
- ▶ Повторно нажать кнопку .
- ▶ Повернуть регулировочную ручку  и установить минуты.



Выбор режима работы

- ▶ Нажимать кнопку  до тех пор, пока не появится требуемый режим работы.
- ▶ Вращением регулировочной ручки  установить температуру в камере.

Выключение прибора

- ▶ Нажать кнопку .

Настройка таймера

- ▶ Нажать кнопку .
- ▶ Вращением регулировочной ручки  настроить длительность.

V-ZUG Ltd

Industriestrasse 66, CH-6301 Zug
vzug@vzug.ch, www.vzug.com



J21020.357-0